

檔 號：

保存年限：

教育部 函

機關地址：10051臺北市中山南路5號
傳 真：(02)2397-6778
聯絡人：李鈺美
電 話：(02)7736-5910

受文者：國立雲林科技大學

發文日期：中華民國104年4月10日

發文字號：臺教文(五)字第1040020914C號

速別：最速件

密等及解密條件或保密期限：

附件：發布令影本(含附件)(ATTCH15 0020914CA0C_ATTCH15.pdf、ATTCH19 0020914CA0C_ATTCH19.doc、ATTCH20 0020914CA0C_ATTCH20.doc、ATTCH21 0020914CA0C_ATTCH21.docx)

主旨：「教育部獎補助外國人士來臺短期研究要點」部分規定，業經本部於中華民國104年4月10日以臺教文(五)字第1040020914B號令修正發布，茲檢送發布令影本(含附件)1份，請查照。

正本：各公私立大學校院、部屬研究機構、各駐境外機構(含派駐人員)

副本：內政部移民署、外交部領事事務局、本部高等教育司、技術及職業教育司、國際及兩岸教育司



裝

訂

線



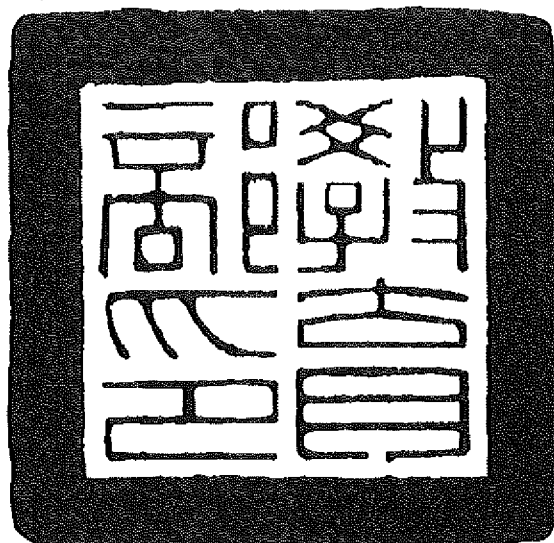
檔 號：

保存年限：

教育部 令

發文日期：中華民國104年4月10日

發文字號：臺教文(五)字第1040020914B號



修正「教育部獎補助外國人士來臺短期研究要點」部分規定，並自即日生效。

附修正「教育部獎補助外國人士來臺短期研究要點」部分規定

部長 吳思華

裝



線



附件一

Appendix 1



來臺短期研究申請表

Short Term Research Award Application Form

申請者須填寫本申請表。

Applicants must fill out this form.

申請者須檢附已簽名履行本計畫相關義務之承諾書。

A signed copy of the Short Term Research Award (STRA) Terms and Conditions Written Undertaking must be attached to this application.

申請者須提出本申請表完整資料一式三份（一份原件、二份影本）。

Applicants must submit 3 copies of the completed application form (1 original and 2 photocopies).

報名截止日為預定研究年度之前一年9月30日（郵件寄抵日）。

The deadline for submitting this form and other required documents is September 30 in the year before the intended research (they must arrive at the receiving office by September 30).

申請人請務必詳實工整填寫本申請表，慎勿遺漏，以利作業。

This application form **MUST** be typed and completed by the applicant. Each question must be answered **clearly and completely** to the best of your ability. Detailed answers are required in order to help us assess your application.

1. 申請人基本資料 Applicant's General Information

| | | |
|---|--|---|
| 姓名 Name | 稱謂 Title: Mr./Mrs./Ms./Dr. | 最近三個月相片 Please attach a photograph taken within the last 3 months. |
| | 姓 Surname (Last name): | |
| | 名 Given name(s): | |
| | 中文姓名 Chinese name: | |
| | 護照號碼 Passport number: | |
| 國籍 Nationality | 申請時須為未持有中華民國護照之外籍人士 *Note: Persons who currently hold a valid R.O.C. passport are not eligible to apply. | |
| 曾經或同時受領我國政府機關（構）或學校所提供之獎補助金受獎紀錄 Have you previously received or are you currently receiving any financial benefits from any government agency or educational institution in Taiwan? | <input type="checkbox"/> 無 None <input type="checkbox"/> 有 Yes 起迄日期 from (dd/mm/yr) to (dd/mm/yr) 獎學金種類 Name of scholarship(s) awarded: | |
| 申請機票洲別 From which continent would you fly to Taiwan? | <input type="checkbox"/> 亞洲 Asia <input type="checkbox"/> 美洲 America <input type="checkbox"/> 歐洲 Europe <input type="checkbox"/> 非洲 Africa <input type="checkbox"/> 大洋洲 Oceania | |

- 1 -

| | |
|---|---|
| 請附護照影本(含身分照片頁) Please attach a copy of your passport, including the page with your photo. | |
| 出生日 Date of Birth | (Day 日 / Month 月 / Year 年): |
| 現就讀學校或從事研究機構 Institute where you are currently enrolled or undertaking research | 機構名稱 Name of organization |
| | 身分 Status <input type="checkbox"/> Ph.D. student <input type="checkbox"/> Postdoctoral fellow |
| | 起始日期 From month, year: |
| 曾否居住台灣 Past residence in Taiwan | <input type="checkbox"/> 否 Never <input type="checkbox"/> 是 Yes, 起迄日期 from (dd/mm/yr) to (dd/mm/yr) 居住事由 Reason for residence: |
| 聯絡地址 Contact address | 永久地址 Permanent address: 郵寄地址 Mailing address (if different): |
| 電話號碼 Telephone | a. 公- office: b. 宅- home: c. 手機號碼 cell phone: |
| 傳真號碼 Fax number | |
| 電子郵件信箱 E-mail address | |
| 健康狀況 Health condition | <input type="checkbox"/> 優 Excellent <input type="checkbox"/> 良 Good <input type="checkbox"/> 可 Average |
| 慢性病 Any chronic disease | <input type="checkbox"/> 無 No <input type="checkbox"/> 有 Yes - 請指明 Please specify: |
| 緊急事件聯絡人 Person to contact in case of emergency | 姓名 Name: 關係 Relationship: 地址 Address: 電話 Telephone: 電子郵件 E-mail: |

2. 申請人背景資料 Applicant's Background Information

| | |
|--|--|
| 學歷背景 Academic history | 最高學歷 Highest educational degree or award: |
| | 攻讀學位領域 Academic field of study or major: |
| | 博士學位: 就讀學校系所名稱, 取得學位年度或預計取得學位年度 Ph.D.: Institution/department attended, & year completed (or expected completion year): |
| | 博士論文題目 Title of doctoral dissertation: |
| | 碩士學位: 就讀學校系所名稱, 取得學位年度 Master's degree: Institution & department attended, & year completed: |
| | 學士學位: 就讀學校系所名稱, 取得學位年度 Undergraduate degree: Institution & department attended, & year completed: |
| 個人著作、論文名稱及出版年度 Thesis & publications (title, & year published) | |
| 工作經歷 Previous employment | |

3. 申請人語言能力 Applicant's Language Proficiency

| 語言能力 LANGUAGE PROFICIENCY | 聽 LISTENING | | | 讀 READING | | | 寫 WRITING | | | 說 SPEAKING | | |
|---------------------------------|----------------|-----------|-----------|----------------|-----------|-----------|----------------|-----------|-----------|----------------|-----------|-----------|
| | 優 Excellent | 良 Good | 可 Fair | 優 Excellent | 良 Good | 可 Fair | 優 Excellent | 良 Good | 可 Fair | 優 Excellent | 良 Good | 可 Fair |
| | CHINESE | | | | | | | | | | | |
| ENGLISH | | | | | | | | | | | | |
| Other (please state) | | | | | | | | | | | | |

4. 在臺研究機關 Institution in Taiwan where research will be undertaken

| | |
|------------------------------------|-----------------|
| 機構名稱 Name of institution | |
| 所屬系所 Department | |
| 指導人 (教授) Supervisor (Professor) | 姓名 Name: |
| | 職稱 Position: |
| | 電話號碼 Telephone: |

| | |
|--|-----------|
| | 傳真號碼 Fax: |
| 申請人對於臺灣研究感興趣之領域 Applicant's field of interest in Taiwan Studies | |

5. 在臺研究計畫 **Planned research in Taiwan**

| | |
|--|---|
| <p>附研究計畫書（中文或英文，並解釋為何實地來臺灣研究對你攻讀學位領域或研究計畫有所助益？） Please attach your research proposal in Chinese or English. In the proposal you should explain how traveling to Taiwan and conducting research here would help you in your degree studies or your research.</p> <p>Note: if the proposal is written in English, the institute in Taiwan must provide a summary in Chinese.</p> | |
| <p>預計研究期間 Proposed research period (This must be between March 1 and October 31 for a maximum period of 6 months.)</p> | <p>年 year 月 month 到 to 月 month</p> <p>共計(Total): 月(months)</p> |

6. 推薦人資料 **Details of referees**

請附推薦函 2 封，包含申請人之博士論文指導教授推薦函 **Please enclose two letters of recommendation, including a letter from the supervisor of your Ph.D. dissertation.**

| 姓名 Name | 職務 Position | 服務機關名稱 Institution | 電話,電郵及地址 Phone, E-mail and mailing address |
|------------|----------------|-----------------------|---|
| | | | |
| | | | |

DECLARATION:

| | |
|---|----------------------------|
| I declare that to the best of my knowledge all the information I have given on this application is complete and accurate. | |
| Applicant's Signature | Date _____ / _____ / _____ |

| | |
|---------------------|------|
| * 送件學校或本部所屬研究機構核章 * | |
| 承辦人初核 | 主管複核 |
| | |



外國人士來臺短期研究承諾書

Short Term Research Award (STRA) Terms and Conditions Written Undertaking

(同意者請於簽名後，連同相關申請表資料一併繳交。)

This undertaking must be submitted together with other material as part of your application.)

本人_____，同意獲選為本項臺灣短期研究計畫之受獎人，將依據下列各條款履行承諾：
I _____, understand and hereby agree to the following, regarding applying for and receiving a Short Term Research Award:

- (1) 完成所有必須填繳申請文件資料之正確性，本人承諾所交申請資料全部屬實，如有任何違反規定之情事，本人願擔負一切責任，且全數繳回已領取之補助經費，並瞭解獲獎資格將被立即註銷。

I declare that I have accurately completed all the necessary forms and all the information and material I have provided as any part of my application is accurate to the best of my knowledge. I understand that if I violate any of the regulations governing this STRA award, I will be held fully responsible and must return all the grant monies disbursed to me, and that I will also be immediately disqualified from continuing to receive the STRA award.

- (2) 執行預定之研究，係本人之責任，於完成本研究計畫，返國前備妥研究報告兩份，同時附上該報告電子檔，送交在臺從事研究機關及教育部。

It is my responsibility to carry out the proposed research and after the research has been completed, before I leave Taiwan I will prepare a research report, and submit a copy to the institution where I was hosted to undertake my research and to the Ministry of Education, in both print and electronic form.

- (3) 本人同意此研究報告成果，全權授權中華民國教育部使用，並可對外公開參考，並將設法在臺灣或母國出版本研究相關內容，於學術會議或專刊中發表。

I fully authorize the Ministry of Education to use the findings in my research report, and this includes making the findings publicly available. Additionally, I will make every attempt to present papers related to the research undertaken in Taiwan at academic conferences and to have such papers published in academic journals in Taiwan and/or in my home country.

- (4) 將所持登機證和機票票根正本，送交在臺從事研究機關，並簽署該機關所提供之每筆補助經費單據。

I will submit my original airline boarding pass and ticket to the institution where I am hosted to undertake my research in Taiwan and I will sign all the receipts for research subsidy payments that the institution requires me to. [*Please note: the standard and required procedure in Taiwan is to sign such receipts **before** actually receiving each monthly subsidy or any reimbursement being signed for, a procedure that is completely unfamiliar to many recipients.*]

- (5) 本人在中華民國停留期間，應遵守中華民國之法律。如本人有觸犯法律與行為失當，如非法打工等情事時，本人之獲獎資格將被註銷。

I will comply with the laws of the Republic of China (Taiwan) while residing there. I understand that any infringement of the law or any misconduct, such as working illegally, will result in my being disqualified from being an STRA award recipient.

- (6) 所有超出補助額度以外之費用，一概由本人負擔。

I will personally be responsible for paying all expenses that exceed the amount provided by the STRA award grant.



- (7) 本人瞭解此件承諾書有中文與英文二種文字對照版本，如解釋有歧異時，以中文版本為準。

This written undertaking is in Chinese and English and in the event of any conflict arising between the two interpretations, the Chinese text will prevail.



I acknowledge that I am personally responsible for my accident and medical insurance cover during my STRA stay in Taiwan, and that I must take out this insurance before traveling to Taiwan and that I must also submit documentary evidence of having done this to the institution where I will be conducting my research before traveling to Taiwan.

Name (姓名): _____ **Signature (簽名):** _____

Date (日期): _____

附件二
Appendix 2

Short Term Research Project in Taiwan Report

(短期研究成果報告書)

(請以中文或英文撰寫／Please write in Chinese or English)



A: Introduction (序論)

(Purpose, research method, and focus/研究目的、方法及內容等)

B: Content (本文)

a.

b.

c.

C: Conclusion (結論)

a.

b.

c.



D: Reference list (參考書目)

E: Research Activities & Visits Undertaken in Taiwan (在臺研究期間活動)



| Date or Period (拜訪日期或期間) | Institution Name (拜訪機構名稱) | Location (City or County) (拜訪機構所在縣、市) | Brief Details of Activity (簡述研究活動內容) |
|-----------------------------|------------------------------|---|--|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |



教育部獎補助外國人士來臺短期研究要點

部分規定修正規定

二、申請資格：

- (一) 申請時未持有中華民國護照之外國籍博士生或博士後研究員。
- (二) 前款所稱博士生，指於外國政府核准立案之公私立大學校院就讀博士課程之學生；所稱博士後研究員，指於本國或外國政府核准立案之公私立大學校院取得博士學位後，於外國政府核准立案之學術機構或大學校院內，進行研究計畫。以具有論文、著作或其他出版品等具體研究活動計畫者為優先。

四、名額：每年約二十人，視年度經費預算而定。

九、審查原則：大學校院或本部所屬研究機構初核同意函報本部後，由本部彙整召開審查會，邀集部內人員及相關領域專家學者三人至五人，依下列原則遴選獲選人；每位審查人員給分在七十分以上者，始得獲選（滿分為一百分）：

- (一) 申請人之發展潛力、個人傑出表現、執行計畫能力等，占百分之三十。
- (二) 語文能力及研究機構在本領域之學術聲譽與適切性，占百分之三十。
- (三) 研究計畫（包括主題、架構、研究方法、問題分析）之完整性、可行性與對其母國及我國未來發展之重要性等，占百分之四十。

十、獎助撥款及核（結）期程及方式：獲選人從事研究所在大學校院或本部所屬研究機構每年應依下列期程及方式，向本部辦理請款及核結（銷）：

- (一) 於每年三月十五日前，備文檢附領款收據請撥獲選人同年經核定從事研究期間之研究費補助款，並於獲選人抵臺後次月起每月十日前，按月轉發獲選人。
- (二) 在獲選人抵臺後繳交來臺機票支出證明、登機證明或機票票根後，得備文檢附請款收據報本部請款。
- (三) 在獲選人從事研究計畫結束後一個月內，應備文檢送研究成果報告書二份（格式如附件二，包括研究論文、出版品等研究成果）及收支結算表等報本部辦理核結（銷）。
- (四) 經費請撥、支用、核銷結報應依本部補助及委辦經費核撥結報作業要點規定辦理。

